



▲萩原堤

八代の洪水防御の要「萩原堤」。それは、八代市の萩原地区にある堤防で、江戸時代に、稲津弥右衛門によって作られました。そして250年以上たった現在も決壊することなく、市民の安全を守り続けています。



The Kuma River is flowing in Yatsushiro. It gives a lot of blessings to people in Yatsushiro.

However, sometimes this river caused terrible disasters. In 1755, heavy rain caused a big flood. It hit the Hagiwara bank and damaged towns and villages. More than 500 people were injured or died. Many people searched for their lost family members.

- ・flow 流れる
- ・blessing 恵み
- ・however しかしながら
- ・cause ~ ~の原因となる
- ・terrible ひどい
- ・disaster 災害
- ・heavy rain 大雨
- ・flood 洪水
- ・hit ~に打撃を与える(与えた)
- ・bank 堤, 堤防
- ・damage ~に被害を与える
- ・were injured けがをした
- ・search for ~ ~を捜索する
- ・lost 失われた



Inatsu Yaemon watched the terrible scene and worried. He thought, "We need a stronger embankment. It will be hard work, but someone has to do it." He made up his mind to do it.

Hosokawa Shigekata was looking for someone to rebuild the Hagiwara bank. So Yaemon offered to do it. He said, "We can't wait. We have to rebuild it as soon as possible. I will do it." He already had his own plan. People were very glad to hear that. Many people came and worked hard. Even Yaemon worked with them. It was really hard.

When they worked, they sang a song of thanks to Yaemon. Then they completed the new embankment in only seven days.

Many people sang a song to thank Yaemon from the bottom of their hearts. Even Hosokawa sang it. "Inatsu-sama is like a God. He saved our lives."

・scene 状況

・embankment 堤防

・make up his mind to ~ ~しようと決心する
・Hosokawa Shigekata (熊本第6代藩主)細川重賢
・rebuild ~を再建する
・offer 申し出る

・as soon as possible できるだけ早く

・sang 歌った
・thanks to ~ ~への感謝
・complete ~を完成する

・bottom 底

・God 神
・save ~を救う
・lives 命(lifeの複数形)

After Reading

- あなたのふるさとの偉人について調べ、発表し合ったり、劇にして演じたりしてみよう。

「宝暦萩原堤」の劇を演じる児童▶

